

\* \* \* This is a translation of an English-language document provided as a courtesy to those not fluent in English. If differences or any misunderstandings occur, the document of record shall be the related English-language document. \* \* \*

\* \* \* Esta es una traducción de un documento escrito en inglés, distribuido como una cortesía a las personas que no pueden leer inglés. Si resulta alguna diferencia o algún malentendido con esta traducción, el único documento reconocido será la versión en inglés. \* \* \*



# Declaración de Programa

OPI: CPD  
NÚMERO: 1330.15  
FECHA: 8/23/2001  
ASUNTO: Petición para  
Conmutación de Condena

1. [PROPÓSITO Y ALCANCE §571.40. Un reo puede presentar una petición para la conmutación de su sentencia, de conformidad con las estipulaciones de 28 CFR Parte 1.

a. Un reo puede pedir los formularios apropiados (e instrucciones) al administrador de casos del reo, para presentar una petición para la conmutación de sentencia.

b. El Director de la Agencia Federal de Prisiones enviará una recomendación sobre la petición del reo para la conmutación de sentencia, cuando específicamente pidió por el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU.]

El Artículo II, Sección 2 de la Constitución de EE.UU. autoriza al Presidente de Estados Unidos para que conceda un Indulto por Poder Ejecutivo, incluyendo perdón de la condena, la conmutación (reducción) de la condena, remisión de tiempo a servir y suspensión de la condena. La conmutación del período de una condena a prisión sólo se considera en las circunstancias más extraordinarias.

Los reglamentos que regulan las peticiones para el Indulto por Poder Ejecutivo como la conmutación de sentencia, se publica en 28 CFR Parte 1 (§1.1-1.10).

De conformidad con 28 CFR 1.3, una petición para la conmutación de sentencia, incluso la remisión de multa, debe archivarse sólo si ningún otro formulario de alivio está disponible, como de un tribunal de los Estados Unidos, Comisión de Libertad Condicional de EE.UU., o en los movimientos bajo 18 U.S.C. §§ 3582(c) y 4205(g), o por circunstancias fuera de lo normal, tales como:

- ! enfermedad grave,
- ! severidad de la condena,

[Corchetes y Negrilla - Reglamentos]

Escritura Regular - Información a ponerse en práctica

- ! no reúne los requisitos para libertad condicional, o
- ! el solicitante ha prestado servicio meritorio.

**2. RESUMEN DE CAMBIOS.** Esta revisión:

- ! Requiere que los reos presenten las peticiones a través del Warden, si desean que el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. aligere el proceso de consideración.
- ! Pone en claro los documentos que el personal debe enviar adjunto a la petición del reo al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. para la conmutación de sentencia.
- ! Establece los procedimientos por los cuales se recibe y se procesa la petición del reo.

**3. OBJETIVOS DEL PROGRAMA.** El resultado que se espera de este programa es:

Todos los reos tendrán acceso al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. para pedir una petición para la conmutación de sentencia.

**4. DIRECTRICES AFECTADAS**

**a. Directriz Anulada**

PS 1330.14      Petición para Conmutación de Condena (11/24/97)

**b. Directrices Citadas**

PS 5803.07      Informes de Progreso (2/18/98)

PS 6000.05      Manual de Servicios de Salud (10/28/97)

c. Los reglamentos citados en esta Declaración de Programa se encuentran en 28 CFR 571.40-41.

**5. NORMAS CITADAS.** Ninguna

**6. PROCEDIMIENTOS PARA REOS DE ANTEJUICIO, REOS EN DETENCIÓN Y REOS EN TRÁNSITO.** Los procedimientos contenidos en este Declaración de Programa sólo aplican a los reos sentenciados.

**7. [PROCEDIMIENTOS §571.41**

a. El personal sugerirá que un reo que desea someter una petición para la conmutación de sentencia haga para que a través del Warden al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU.. Este procedimiento permite el personal de la institución para remitir con la aplicación la información suplemental necesaria (por ejemplo, condenando la información, informe presentencia, el

informe sobre la labor realizada, los archivos médicos pertinentes si la petición involucra la salud del reo, etc.). Exceptúe según lo dispuesto en el párrafo (b) de esta sección, ninguna Agencia Federal de Prisiones recomendación será remitida con el paquete de material sometido al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU..]

Apresurar el Abogado del Perdón es en consideración a la petición de un reo para la conmutación de sentencia, el reo debe enviar la petición a través del Warden al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU..

El personal no puede negarse a procesar la petición de un reo para la conmutación de sentencia, aun cuando aparece que el reo no es ningún elegible. Cuando un reo somete la petición para la conmutación de sentencia, el Administrador de casos documentará el recibo de la petición con una entrada completa en el Registro de Actividad de Reo en el Expediente central del reo.

Una vez la petición se recibe, el Administrador de casos tendrá 30 días civiles para compilar los documentos requeridos y dirigir para la firma del Warden.

Al referirse la petición de un reo para la conmutación de sentencia, el personal debe incluir:

- El Petición para Conmutación de Condena (el Formulario OPA-6);
- El Informe de Investigación de Pre-condena (si disponible);
- El juicio en un Caso Delictivo; y,
- El reo más reciente ya el Informe de Progreso existente (la necesidad del personal no crea o pone al día un Informe de Progreso);

Si disponible, el personal también debe incluir cualquier otra información pertinente, documentada.

El Abogado del Perdón puede pedir después lo siguiente, en caso necesario:

- Los archivos médicos todo pertinentes si la petición involucra la salud del reo; y
- Un Informe de Progreso puesto al día.

En caso de una urgencia medical certificada por el médico a la institución dónde el reo se confina, el personal debe apresurar la petición en absoluto los niveles. En cosas así embala, pueden transmitirse los documentos citados sobre a la oficina del Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. vía IDENTIFICACIÓN de Correo de BOPNet o Facsímile (Comercial (202) 616-6069). El número del teléfono es (202) 616-6070.

El Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. puede tardar y/o las peticiones del retorno recibieron sin la documentación apropiada en espera del recibo de la documentación restante.

Cuando el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. necesita la información adicional, una demanda será remitió directamente al Warden de la institución que aloja el reo, con una copia al Asistente del Director para la División de Programas Correccionales., la Oficina Central, Washington DC. En estos casos, el Warden debe asegurar que los documentos pedidos se remiten al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. dentro de 15 días del funcionamiento y una copia del memorándum del transmisor proporcionadas al Asistente del Director para la División de Programas Correccionales..

**[b. Cuando específicamente pidió por el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU., los El Director de la Agencia Federal de Prisiones someterán una recomendación en la petición. Antes de que hace una recomendación, el Director puede pedir los comentarios del Warden a la institución dónde el reo se confina. En la revisión de esos comentarios, el Director remitirá una recomendación en la petición al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU..]**

(1) el Director, a través del Asistente del Director para la División de Programas Correccionales., avisará (por lo regular vía el BOPNet) el Warden para los comentarios, con una copia informativa enviada al Director Regional.

(2) el Warden debe someter una contestación escrito al Asistente del Director para la División de Programas Correccionales. (la Atención: Administrador, la Rama de los Programas Correccional) dentro de 10 días de recibir la demanda, y remite una copia informativa al Director Regional.

(3) el Director, en la revisión de información todo disponible, adelante la Agencia recomendación al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU., con una copia al Warden y Director Regional.

La recomendación del Director es por lo regular uno de algunos repasado por el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. y otros tuvieron relación con la disposición de Peticiones de Clemencia. El Fiscal General, o la persona nombrada, mantendrá una recomendación al Presidente en cada petición la conmutación de sentencia.

**[c. Cuando una petición para la conmutación de sentencia se concede por el Presidente de los Estados Unidos, el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. remitirá el original del orden de clemencia firmado y selló que evidencia la acción del Presidente al Warden al detener**

la institución, con una copia a los El Director de la Agencia Federal de Prisiones. El

El Warden entregará la garantía original al reo afectado, y obtiene un recibo firmado para el retorno al Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU.. El Warden tomará la tal acción como se indica en el orden de clemencia.]

El Warden es remitir una copia del orden de clemencia al Director Regional.

[(1) si una petición para la conmutación de sentencia se concede, el personal de la institución debe el recalculate la condena del reo de conformidad con las condiciones del orden de la conmutación.

(2) si la conmutación concede la elegibilidad de libertad provisional, el reo será puesto en la minuta de libertad provisional apropiada.

d. Cuando una petición para la conmutación de sentencia se niega, el Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU. ordinariamente notifica el Warden, mientras pidiendo que el Warden notifica el reo del rechazo.]

El Warden es remitir una copia del rechazo al Director Regional.

8. LOS FORMULARIOS. El Coordinador de Administración de Caso o Assistant Ejecutivo pueden obtener los formularios necesarios del:

El Fiscal de Perdon de Condenas de EE.UU.  
500 First NW Callejero, 4 Suelo,  
Washington DC 20530.

Estos formularios también estarán disponibles en el BOPDOCS.

/ s /  
Kathleen Hawk Sawyer  
El Director